

# Vida SOCIAL MAGAZINE

GRATIS

ANÚNCIESE  
AQUI!

402-504-3363

SÍGUENOS  
EN FACEBOOK

VIDA SOCIAL  
BILINGUAL BUSINESS

ABRIL 2017 - APRIL 2017

CONOZCA A  
LA BELLEZA DEL ABRIL  
Página 2-3

QUE SE CELEBRA  
EL MES DE ABRIL  
EN EL MUNDO  
Página 8



# Brenda Degante

Belleza de Omaha | Omaha's Beauty

NOS VEMOS EN LA META  
Mundo Empresarial  
Página 12

TIRED OF PAYING RENT?  
¿Esta cansado de pagar renta?  
Página 17

IMPRENTA  
LETREROS  
CAMISAS  
DISEÑO GRÁFICO  
WEBSITES  
TRADUCCIONES  
GOOGLE TOURS



LINGODOCS  
marketing

(402) 504-3363  
www.lingodocs.com  
4018 L St. Omaha, NE 68107

LEE LA REVISTA EN

[www.vidasocialomaha.com](http://www.vidasocialomaha.com)



# Brenda Degante

Belleza de Omaha | Omaha's Beauty

**Mis pasatiempos son:** Jugar fútbol con mis amigos y para mi Escuela (Bryan High). En mi tiempo libre me encanta tirar disparos.

**Me considero a mí misma:** Un ejemplo para mis hermanos menores ya que soy la mayor. Me veo a mí misma como alguien que debe de darles el ejemplo de trabajar duro para conseguir sus metas y ser alguien en la vida.

**Mi deporte favorito es:** fútbol

**Mis intereses son:** Me encanta hacer maquillaje, también me encanta bailar y por supuesto jugar fútbol y modelar.

**Mi Música favorita es:** reggaetón

**Mi pasión es:** Mejorarme a mí misma para darle a mis padres y hermanos lo que se merecen.

**Si pudiera viajar ¿Dónde iría y por qué?** Dubai es un lugar tan hermoso y siempre he querido ir a su hotel bajo el agua.

**Mis futuras metas son:** Ser una trabajadora social y ayudar a las familias. En verdad velar por sus necesidades y hacer lo que tenga que hacer para ayudarles.

**Mi consejo para jóvenes adultos es:** Manténganse enfocados en lo que necesitan hacer y siempre sigan sus sueños.



**¿Dónde me veo a mí misma en 10 años?** Espero estar fuera de Omaha con mi carrera y mi familia conmigo.

**Si pudiera cenar con alguien en el mundo ¿Quién sería y por qué?** Maluma, porque me encanta su música.

**Si pudiera hacer una diferencia en el mundo ¿Cuál sería?** Acabar con el racismo porque la gente necesita entender que no importa como tú luzcas o de donde vengas, todos somos iguales. Necesitamos amarnos unos a otros en lugar de herirnos unos a otros.





**My Hobbies are:** Playing soccer with my friends and for my school (Bryan High). In my free time I also love shooting shoots.

**I consider myself an:** example to my younger siblings since I'm the oldest. I see myself to set them the example of working hard to accomplish their goals and being someone in life.

**My favorite sport is:** soccer

**My Interests are:** I love doing makeup, I also love dancing and of course playing soccer and modeling.

**My favorite Music:** reggaeton

**My passion is:** Bettering myself to give my parents and brothers what they deserve.

**If I could travel where would I go and why?** Dubai it's such a beautiful place and I've always wanted to go to their underwater hotel.

**My future goals are:** Becoming a social worker and helping families out. Truly look out for their needs and do what I got to do to help them out.

**My advice for young adults are:** Stay focus on what you need to do to succeed and always follow your dreams.

**Where do I see myself in 10 years?** Hopefully out of Omaha with my career set and my family with me.

**If I could have lunch with anyone in the world who would it be and why?** Maluma, because I love his music.

**If I could make a difference in the world what would it be?**

End racism because people need to understand that no matter how you look or where you come from we're all the same. We need to love each other instead of hurting one another.



# Insurance Associates

www.mminsassoc.com





Si necesita cobertura médica podrá hacer su solicitud para inscribirse al programa del Mercado de Salud. Nuestras oficinas estarán transmitiendo esta inscripción. También contamos con planes médicos para personas que no califican a través del Mercado de Salud. ¿Necesita más información? Llame o pase por nuestras oficinas.

Casa  
Auto  
Salud  
Vida  
Negocios  
SR-22  
Inquilinos  
Surety Bonds  
Nebraska & Iowa  
Notario Público  
Presupuestos GRATIS

Ofrecemos múltiples cotizaciones de seguro, de diferentes compañías como:



2734 S. 123rd Ct. (Westwood Plaza)  
402-884-6943

3302 Q Street (Plaza Los Compayes)  
402-884-4382

**HORARIO:**  
Lunes - Viernes: 9am - 5pm  
Sábado: 10am - 2pm

Dentro de las oficinas de  
Liberty Tax Services

**Tel: 402-932-2910**  
**Fax: 402-884-2079**

## 18<sup>va</sup> Celebración del CINCO DE MAYO

**Jueves 4 de mayo 2017**  
**Metropolitan Community College**  
**South Omaha Campus**  
**2707 Babe Gomez Avenue**  
**Salón 120**  
**12:00-1:30 p.m.**

**Admisión General \$15**  
**Estudiantes MCC \$10**

**Amenizado por:**  
 Juan Cangas, Consejero Escolar de Talento Juvenil  
 Capacidad limitada. Haga su reservación hoy  
 llamando al 531-MCC-5231 antes del 20 de abril.



**METROPOLITAN**  
Community College

mcneb.edu | 531-MCC-2400



WE OFFER  
ADVERTISING TOOLS  
TO REACH POTENTIAL  
CUSTOMERS FOR YOUR  
BUSINESS.

Te ofrecemos  
herramientas  
publicitarias para  
alcanzar a los clientes  
potenciales para tu  
negocio.



**402-504-3363** **HABLAMOS ESPAÑOL**  
**www.lingodocs.com**

4018 L Street, Omaha, NE 68107 (Inside INCA Business Plaza)

*Contactenos para que trabajemos en su proyecto!*

REGISTRE A SU MAMÁ PARA LA SERENATA  
CON EL PATRÓN PARA ESTE DÍA DE LAS  
MADRES. VISITE [1023ELPTARON.COM](http://1023ELPTARON.COM)  
PARA OBTENER DETALLES

**102.3**  
**El Patrón**



BUSCANOS EN EL  
DESFILE DE  
CINCO DE MAYO





# UN POCO DE HUMOR

## CHISTES CORTOS

Del cielo cayó mi madre,  
mi padre la desposó, y de  
esta bella pareja, nació  
este bello bombon...  
**YO**



A veces me preocupo por  
lo que la gente piense  
de mi,  
pero me acuerdo  
que ninguno me  
mantiene...  
y se me pasa.



Vendo león, aveces maúlla,  
pero es porque le da hambre.



Yo vivo a base de la  
vitamina C:  
Computadora.  
Celular.  
Comida.  
Cama.

Te fuiste por 5 minutos y  
sentí que mi vida se  
terminaba...!  
**¡Jamás lo hagas de nuevo  
Internet!**



Mujeres así deben rezar:  
Señor te pido sabiduría  
para entender a este hombre.  
Paciencia para soportarlo.  
Bondad para tratarlo.  
Amor para perdonarlo.  
No te pido fuerzas Señor.  
Porque si me das fuerzas lo  
mato!... Amen.

-Buenos días mi amor,  
mándame una foto, te quiero ver.  
- Pero me acabo de levantar y  
me veo fatal.  
- Tú siempre te ves hermosa.  
- Bueno...



El truco está en amarse  
aunque tú estés todo Botija  
y ella toda Chimoltrufia...



Ayer mi hija me preguntó ....  
- Papi, alguna vez te  
enamoraste de una profesora?  
- Si mi amor, - le contesté - la  
de la guardería...  
- Que romántico papi!!! y que  
pasó ?  
- Que tu mami.. se cabreo y te  
cambió de colegio!!

A toda esa gente que vive  
pendiente de mi...  
**¿No vieron dónde dejé mis  
llaves?**

- Si ya no me amas solo  
dímelo y me marchó  
- Ya no te amo  
- Pero piénsalo más tiempo,  
no mames, tampoco te  
precipites.

· ¿Por qué lo debo contratar?  
- Tengo muchas cualidades  
- Dígame una  
- Veo el futuro  
· Ok, nosotros te llamaremos  
- No lo harán  
- ¡ASOMBROSO! Contratado.

"—¿A qué te dedicas?  
—Soy traficante de  
órganos.  
—Eres un maldito, no  
tienes corazón ni cerebro  
—No, esos me llegan el  
Viernes JAJAJAJÁ."



'Madonna tiene 54 años y  
su novio 22.  
Jennifer López 43 y  
su novio 26.  
Si aún no tienes pareja,  
no te preocupes.  
Tal vez, todavía no nace...'

## Un solo agente para todos sus seguros. ¡Así de fácil!



Armando Vargas  
Agent | Agente

**One agent for all your  
insurance services.  
It's that easy!**

**Mi compromiso es ofrecerle el servicio  
que usted espera y los ahorros que se  
merece.**

*My commitment is to offer you the service  
you expect and the savings you deserve.*




**Comuníquese hoy mismo para ver  
cómo puedo ayudarle a proteger lo  
más importante.**


*Contact me today to assist you in  
protecting what is most important to you.*

 Office 402.991.3417

 Fax 402.884.7177

 Cell 402.689.7869

 Armando.Vargas@fbfs.com

 [www.armandovargas.fbfs.com](http://www.armandovargas.fbfs.com)

 6606 S 168th St, Ste 200

Omaha, NE 68135

**Hablo español**

- Auto
- Home
- Life
- Annuities
- Health
- Farm/Ranch
- Business

- Carro
- Casa
- Vida
- Anualidades
- Salud
- Granja/Rancho
- Negocios



# ¿SABIAS QUE?

## LO QUE SE CELEBRA EN EL MES DE ABRIL ALREDEDOR DEL MUNDO.

1	Día de los inocentes en Estados Unidos y UK. Cumple un año más el servicio de correo electrónico de Gmail, creado en el año 2004.
2	Día Mundial del Libro Infantil. Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo* En Argentina se celebra el Día del Veterano y de los Caídos en la Guerra de Malvinas.
7	Día Mundial de la Salud
9-16	<i>Semana Santa, conmemoración anual cristiana de la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesucristo.</i>
10	Día del Perro (Cuba y varios países). Se le rinde homenaje a la fiel mascota que es el mejor amigo del hombre, promoviendo su cuidado, atención y respeto.
13	Día Internacional del Beso. Este día se celebran concursos que buscan resaltar y rescatar esta expresión de la intimidad humana.
16	Día Internacional contra la Esclavitud y Explotación Infantil.
18	Día Internacional de los Monumentos y Sitios Históricos. Fecha para hacer conciencia sobre la multiplicidad del patrimonio, de su vulnerabilidad y los esfuerzos para su protección y conservación.
21	Día Mundial de la Creatividad y la Innovación.
22	Día Internacional de la Madre Tierra Día de la Maceta, en el que las personas se regalan e intercambian plantas.
23	Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor Día de la Lengua Inglesa*. Fecha simbólica elegida para estos eventos, porque coincide con la muerte de dos grandes escritores, Shakespeare y Cervantes.
25	Día Mundial del Paludismo
26	Día Mundial de la Propiedad Intelectual Alien Day, celebración no oficial.
27	Día Mundial del Diseño
29	Día Internacional de la Danza. Se le rinde homenaje al coreógrafo francés Jean Georges Noverre, el más grande coreógrafo de su época y que se considera el creador del ballet moderno o neoclásico. El objetivo es atraer la atención sobre el arte de la danza.
30	Día Internacional del Jazz* Noche de Walpurgis (Noche de brujas). Antigua festividad que se celebra en el norte y centro de Europa en la noche del 30 de abril al 1ro de mayo.



Fechas de la Semana Santa en el 2017:

- 9 de abril. Domingo de Ramos se rememora la entrada de Jesús en Jerusalén.
- 13 de abril. Jueves Santo se conmemora la Crucifixión de Jesús.
- 14 de abril. Viernes Santo la muerte de Cristo.
- 16 de abril. Domingo de Pascua la Resurrección. Último día de la Semana Santa y fiesta central del cristianismo.

Tiene fecha variable, es el domingo siguiente a la primera luna llena de primavera (posterior al equinoccio), cae siempre entre el 22 de marzo y el 25 de abril.





**State Farm**  
 AGENCIA DE SEGUROS  
**EDGAR DELEON**  
 402-593-1441



**EDGAR DELEON**

Call and get a **FREE** quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado **GRATIS** de la compañía de seguros #1 en Estados Unidos de Auto, Casa y Vida. ¡Estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!

We offer the following insurance and financial services:  
 HOME  
 AUTO  
 LIFE  
 RENTERS  
 BANK  
 FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes seguros y servicios financieros:  
 CASA  
 AUTO  
 VIDA  
 INQUILINOS  
 BANCO  
 SERVICIOS  
 FINANCIEROS



Esquina de la 96 y Giles Road  
 9739 Giles Rd. La Vista, NE. 68128  
 402-593-1441

[www.GoBigEDsf.com](http://www.GoBigEDsf.com)  
 ¡LLÁMENOS O VISÍTENOS HOY!

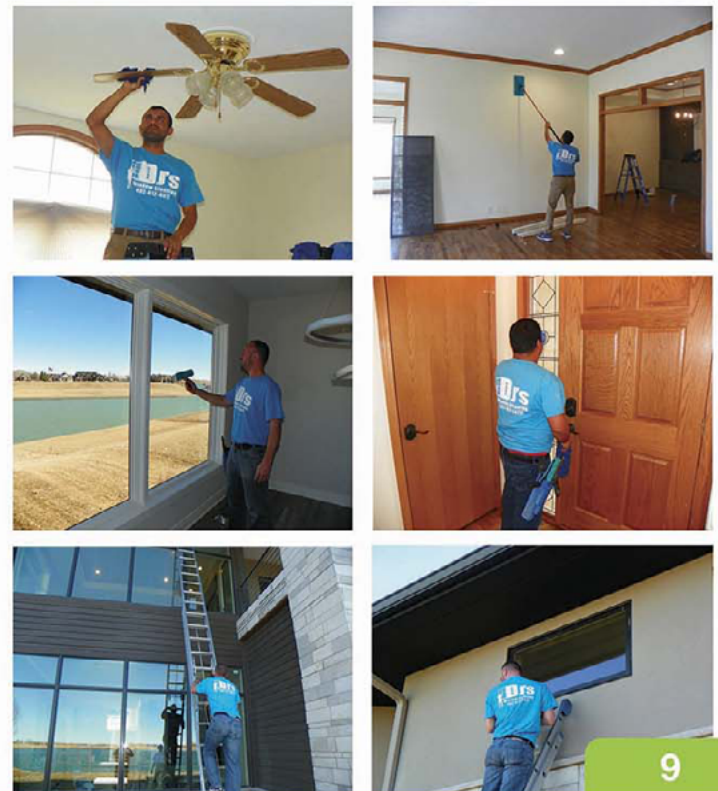
**YES YOU CAN!**  
**¡SI SE PUEDE!**

**DJ's Window Cleaning**  
 402-812-6472

El señor Dagoberto Jimenez es originario de Guatemala y tras haber adquirido muchos años de experiencia en el area de limpieza de ventanas decidió hacer realidad su sueño americano y fundar su propio negocio al que llamó DJ's Window Cleaning y ahora cuenta con un equipo dedicado y profesional que sirven en el area de Omaha y sus alrededores y con los métodos más delicados aseguran a sus clientes con satisfacción garantizada.

El consejo de Dagoberto para todos aquellos que quieran comenzar un negocio es que "nunca dejen de soñar y se enfoquen en lo que anhelan, y que la perseverancia siempre dará buenos resultados".

El señor Jiménez es otro ejemplo más de que Si se puede!



## Agencia Irene Morgan LLC

POLIZAS DE SEGUROS PARA:

- AUTO, CASA, VIDA Y NEGOCIOS
- ACEPTAMOS LICENCIAS INTERNACIONALES

Llame hoy para una cotización gratis!

### 402-502-5919

[www.AgencialreneMorgan.com](http://www.AgencialreneMorgan.com)

1227 Golden Gate Dr.  
Papillion, NE 68046

Intersección de Golden Gate y Cedardale.

SU AGENTE DE SEGUROS HISPANA EN SARPY.



**Latino LEGACY Restaurant**  
The Best Ethnic Latin Cuisine in Omaha

[www.omahalatinolegacy.com](http://www.omahalatinolegacy.com)

**402-502-2701**  
7755 L Street Ralston, NE, 69127

# Jabz one Photography

## Senior Pictures Portraits and Family



**402-578-3980**  
[maciasoswaldo95@gmail.com](mailto:maciasoswaldo95@gmail.com)



## Wistar Group

Property Management  
Formerly known as **CPM**

### Wistar Group

3219 Leavenworth St  
Omaha, NE 68105  
Ph (402) 559-0363

#### 3044 EmSt Renta \$445

1 Dormitorio, 1 Baño, Jardín, 462SqFt, Sec8 Si  
Comodidades: Aire Central, Estacionamiento, estufa, refrigerador, se permiten gatos, patio/terrazza, pisos alfombrados.  
Casa acogedora de 1 dormitorio, estacionamiento compartido en la calle, ¡Casa a precio accesible!

#### 612 N 46thSt Renta \$495

1 Dormitorio, 1 Baño, 1ra planta, 500 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Estacionamiento en la calle, estufa, refrigerador, se permiten gatos, lavadora de monedas, microondas, pisos alfombrados.  
Área de Dundee, renovado y muy bonito; apartamento de 1 dormitorio, piso de cerámica en la cocina (cerámica alrededor de la ducha). Dormitorio alfombrado; piso de cerámica en la sala; electrodomésticos nuevos incluidos. Baño completamente nuevo. Dormitorio espacioso y las ventanas grandes permiten el acceso de luz natural. Cercano a las rutas de camiones, tiendas de conveniencia y a corta distancia de las tiendas en Dundee. Los inquilinos deben reembolsar al propietario \$40 mensual por agua y alcantarillado.

#### 2206 KSt Renta \$495

Unidad 13, 1 Dormitorio, 1 Baño, 600 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Aire Central, Estacionamiento, estufa, refrigerador, lavadora de monedas.  
Bien cuidado y limpio, Complejo de apartamentos, renovado al Sur de Omaha, apartamentos grandes de 1 dormitorio, ubicado justo sobre la calle 24th y L por el South High School.

#### 1017 S 10th St Renta \$495

Unidad 207, 1 Dormitorio, 1 Baño  
Comodidades: Estufa, refrigerador, lavadora de monedas, se permiten gatos, pisos de madera y pisos alfombrados.  
Ubicado entre Old Market y Little Italy, le ofrece bastantes características convenientes de la vivienda urbana a precios moderados, a distancia de llegar caminando al corazón de Old Market.

#### 1028 S 27th St Renta \$550

Unidad 4, 2 Dormitorios, 1 Baño, Jardín, Sec8 No  
Comodidades: Estacionamiento en la calle, estufa, refrigerador, lavadora de monedas, pisos alfombrados.  
Súper oferta en el Sur de Omaha, ubicada justo afuera del centro de la ciudad para un acceso rápido a muchas partes de la ciudad. Alfombra nueva, piso de vinil nuevo en la cocina, recién pintada, encimera, fregadero y grifo/mezcladora del agua nuevos en la cocina ¡Debe verlo!

## FOR RENT SE RENTA

APRIL • ABRIL 2017

#### 619 S 35th St Renta \$650

Unidad 5, 1 Dormitorio, 1 Baño, Jardín, 700SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Estacionamiento, estufa, refrigerador, se permiten gatos, lavadora de monedas, pisos de madera.  
24Plex - Accesible. 1 Dormitorio en el Centro de la ciudad. A pocas cuadras de Midtown Crossing. La sala espaciosa tiene un banco de ventanas que resaltan la belleza de los pisos de madera y tienen suficiente espacio para un sofá grande y centro de entretenimiento. La cocina ofrece muchos gabinetes para bastante almacenaje y estufa eléctrica y área de comedor. El baño completo tiene accesorios nuevos y armario de blancos. En el dormitorio cabe cómodamente una cama queen y un buró. Almacenamiento disponible.

#### 3406 N 24th St Renta \$775

3 Dormitorios, 1 Baño, 1318SqFt, Sec8 Si  
Comodidades: Aire central, estufa, refrigerador, conexión para lavadora y secadora, sótano sin finalizar, patio/terrazza.  
¡Super Oferta! Remodelado recientemente, OHA OK

#### 4310 N 37th St Renta \$850

3 Dormitorios, 1 Baño, 1018SqFt, Sec8 Si  
Comodidades: Aire central, estacionamiento sobre la calle, estufa, refrigerador, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, patio/terrazza, pisos alfombrados.  
¡Casa grandiosa junto a Omaha North High! Casa bonita de 3 dormitorios con cocina renovada. Casa completamente recién pintada. Dormitorio de tamaño decente. Sótano increíble con un buen lugar de almacenamiento. Esta casa es algo que tienes que ver, ¡muy buen precio! Llame a Wistar Group anteriormente conocido como CPM para mostrársela...  
402-556-6363!

..... Your Easy .....

# SOLUTION

## To Complicated

# TAXES



# 25% OFF\*

## Tax Preparation

We're **friendly, accurate, guaranteed.**  
We will dig for every deduction  
you're entitled to and give you the  
best return for your money.



644 N Saddle Creek Rd  
near Family Fare  
Omaha, NE 68132  
**402-558-3379**

3302 Q St  
near Los Compayes  
Omaha, NE 68107  
**402-884-4382**

2734 S 123rd Ct  
near Burlington Coat Factory  
Omaha, NE 68144  
**402-884-6943**

866-871-1040 LibertyTax.com

\* For new customers. Valid at participating locations. Cannot be combined with other offers or used toward past services. One coupon per customer and per return. Other exclusions may apply. Void where prohibited by law. Valid 3/1/2017-03/31/2017.





**FAMILY HOUSING  
Advisory Services, Inc.**

OMAHA 100, INC.

### PROGRAMS & SERVICES

- HOMEBUYER EDUCATION
- FINANCIAL EDUCATION
- HOMELESS PREVENTION
- FAIR HOUSING
- TAX ASSISTANCE
- HOMEOWNER FINANCE



Improving Housing Stability and Financial Security

# (402) 934-7921

2401 Lake Street, Omaha, NE

[www.fhasinc.org](http://www.fhasinc.org)



## ¿CÓMO VEMOS EN LA META!



*¿Qué hace que, ante una misma circunstancia cualquiera algunas personas sean capaces de salir adelante y otras no?*

Nunca rendirse es un fin y una virtud que las personas exitosas han demostrado a lo largo de la historia. La única manera segura de alcanzar objetivos y vencer los obstáculos es por medio de la habilidad y la mentalidad de nunca rendirse. Comento tres razones por las cuales no hay que rendirse:

1. El o la que se rinde nunca alcanzará a tener mucho, solo los persistentes son ganadores.
2. Cada vez que se cierra una puerta, se abre una ventana. Siempre existe un modo de lograr lo que se quiere y todos los problemas tienen salida, siempre y cuando no te rindas.
3. El sol nace en la oscuridad. Pese a los tropiezos que se presenten al buscar un sueño, todo es posible cuando hay esperanza y ganas de alcanzar las metas, la fe mueve montañas, a pesar que todo se torne difícil y el futuro se muestre oscuro, el sol tarde o temprano aparece.

**GROVER WILEY'S PUNCH FITNESS**  
UNDISPUTED STRENGTH  
WARRIORS

**VEN Y ENTRENA CON  
EX-BOXEADOR PROFESIONAL  
GROVER WILEY DE OMAHA,  
QUIEN DERROTO AL FAMOSO  
JULIO CESAR CHAVEZ!**

**13217 C Street, Omaha, NE**  
Enseña este anuncio y recibe 1 Semana GRATIS.  
Info: 402-321-6872 o [www.boxingwrestlingstrength.com](http://www.boxingwrestlingstrength.com)

**ELITE BARBERSHOP**

- ~ Fades
- ~ Mohawk
- ~ Razor Fades
- ~ Fowhawk
- ~ Tapers
- ~ Shave
- ~ Tapers Fades

EST. 2014  
4018 L ST INSIDE INCA PLAZA  
402-598-3760  
[www.ELITEBARBERSOMAHA.COM](http://www.ELITEBARBERSOMAHA.COM)

**Barbers Needed**



Por: **Armando Salgado**  
 armando@lingodocs.com

01-Sep-09  
01-Oct-0  
01-Nov-0  
01-Dec-0  
01-Jan-1  
01-Feb-1  
01-Mar-1  
01-Apr-1  
01-May-1  
01-Jun-10  
01-Jul-10  
01-Aug-10  
01-Sep-10  
01-Oct-10  
01-Nov-10  
01-Dec-10  
01-Jan-11

Se conoce que la principal razón por la cual los emprendimientos fracasan es porque sus gestores deciden abandonarlo. Son personas que, en algún momento, pierden la esperanza de alcanzar el éxito con su proyecto.

Leyendo hace unos días me encontré con este poema del uruguayo Mario Benedetti, me llamó mucho la atención el título del poema y por eso lo comparto en este artículo.

No te rindas, aún estás a tiempo  
 de alcanzar a comenzar de nuevo,  
 aceptar tus sombras,  
 enterrar tus miedos,  
 liberar el lastre,  
 retomar el vuelo.

No te rindas  
 que la vida es eso,  
 continuar el viaje  
 perseguir tus sueños,  
 destrabar el tiempo,  
 correr los escombros  
 y destapar el cielo.

No te rindas, por favor, no cedas  
 aunque el frío queme  
 aunque el miedo muerda  
 aunque el sol se esconda  
 y se calle el viento.

El texto nos dice mucho y no necesitamos de un analista para que nos lo explique, el poema es simple y calza a la perfección con el tema. Rendirse no es una opción. ¡Nos vemos en la meta!

**¿DESEA INICIAR UN NEGOCIO? ¡OBTENGA UNA CONSULTA GRATIS!** Llámeme para hacer una cita o para empezar su propio negocio... yo le puedo ayudar. **ARMANDO SALGADO 402-504-3363** o visítame en el 4018 L St. (Esquina de la 41 & L) adentro del INCA Plaza.

# EMPLOYMENT OPPORTUNITY

## Oportunidad de Empleo

### Electrician / Apprentice

Residential  
 Training or Mentoring Provided  
 Full-Time

### Electricista / Aprendiz

Residencial  
 Capacitación o tutoría proporcionada  
 Tiempo completo



**Advanced  
 Electrical  
 Services**

**GENERAC**

POWERPRO EDITE

Call to apply or visit:  
 Llama o visita para aplicar:  
**Tobias Sommer 402-298-5355**  
 4138 S. 89th Street, Omaha NE 68127

*¡Anunciate Aquí!*

**ADVERTISE HERE!**

**402-504-3363**

## FARM BUREAU FINANCIAL SERVICES



**Silvia Soltero-Zepeda**  
 Agent **Hablo Español**

Office: 402.502.6959  
 Cell: 402.515.9274

15728 W. Center Rd.  
 Omaha, NE 68130

*Seguros para Casa, Auto,  
 Negocios, & Vida*

**Nueva Locacion:**

4018 L Street, Omaha, NE 68107  
 (Dentro del INCA Plaza)

[silvia.soltero-zepeda@fbfs.com](mailto:silvia.soltero-zepeda@fbfs.com)

## Heartland Workforce Solutions Abrió Sus Puertas En El Sur De Omaha En Colaboración Con El Latino Center Of The Midlands

La agencia de labor y entrenamiento Heartland Workforce Solutions cuya misión es promover y desarrollar el Sistema de la fuerza laboral respondiendo a las necesidades profesionales, laborales y de contratación de empleados, para el resultado de una prosperidad económica, abrió sus puertas en el sur de Omaha en colaboración con el Latino Center of the Midlands, quien también tiene como misión la prosperidad de la comunidad Latina a través de la educación y desarrollo de los adultos y jóvenes; promoviendo el involucramiento de las familias en todas las facetas de sus vidas; además de promover el liderazgo a través de una variedad de servicios y actividades.



Por lo que hace que esta colaboración mutua de organizaciones se haga más completa a sus labores de servicio comunitario..... Leer más .....

## Departamento De Policía De Omaha: No Se Deje Engañar, Estamos Para Servirle

El pasado jueves 9 de marzo del año en curso la capitana del cuerpo de Policía al sur de Omaha, Nebraska, la agente Katherine L Belcastro-Gonzalez concedió una entrevista para el periódico Mundo Latino con el fin de aclarar puntos importantes sobre lo que se debe de hacer en caso de una posible detención o arresto por algún miembro de la policía.



La agente Katherine Belcastro dijo que a consecuencia de toda esta ola de falsas alarmas sobre redadas y arrestos sin ningún motivo aparente, es necesario que toda la comunidad esté bien informada y saber que la Policía únicamente hace su labor y está para el servicio público..... Leer más .....

## Latino Center Of The Midlands: Nuevas Oportunidades De Preparación Para La Fuerza Laboral De La Comunidad Del Sur De Omaha



Omaha, Nebraska. Marzo 3 de 2017. El Latino Center of the Midlands se complace en anunciar una nueva asociación con el Heartland Workforce Solutions que proporcionará estrategias y servicios creativos a la fuerza laboral de la Comunidad del sur de Omaha.

Heartland Workforce Solution (HWS) ha aumentado sus servicios haciendo que estén disponibles en el El Latino Center of the Midlands (LCM). La población atendida por el LCM ahora tiene acceso a una gran variedad de talleres que la orientan para entrevistas de trabajo, escribir un currículum vitae, así como para asistir a exploración de carrera y visitas a redes sociales y ferias de empleo..... Leer más .....

## La Empresa Prime Time Y Yahoo Ganaron La Competencia Como Mejores Lugares Para Trabajar En Omaha



El pasado Lunes 6 de Marzo del año presente, la empresas Yahoo y Prime Time se han ganado las primeras categorías como mejores lugares de trabajo en Omaha, Nebraska. El fundador del programa Baird Holm LLP y la Cámara de Comercio de Omaha han anunciado a las empresas ganadoras.

La competencia consistió en medir la satisfacción de los empleados a través de una encuesta en línea. Quantum Workplace se encargó de administrar la encuesta y proporcionar a los participantes información sobre los resultados. Las compañías compitieron en una de dos categorías: grandes empresas (aquellas con más de 200 empleados) en donde ganó Yahoo y medianas empresas (aquellas con 25 a 200 empleados) y quien recibió el premio en esta categoría fue Prime Time..... Leer más .....

## Programa Young Nebraskans In Action Celebra Logros Y Resultados



Young Nebraskans in Action, un programa del Heartland Workers Center llevó a cabo una reunión el pasado jueves 16 de marzo con el objetivo de celebrar el éxito de las leyes LB623 y LB947, dos leyes que permitieron a los receptores de DACA de Nebraska contribuir al éxito y florecimiento de este estado. La primera permitió que los beneficiarios de DACA logran obtener su licencia de conducir, siendo introducida en Enero 21 del 2015 por el senador Jeremy Nordquist. La LB947 fue introducida por el senador Heath Mello en Enero 13 del 2016 y esta ley ya aprobada permitió que se emitieran licencias comerciales y profesionales para los beneficiarios de DACA..... Leer más .....

## Hacen Invitación Oficial A "Dreamers" De Nebraska



El pasado miércoles 1 de Marzo del año actual, el Ministerio de Relaciones Exteriores de México, el Instituto de Mexicanos en el Exterior (IME) y la red de Consulados Mexicanos en los Estados Unidos, invitó a los jóvenes soñadores mexicanos a un foro. Esta noticia de inmediato comenzó a rodar por las redes sociales y en estos tiempos de incertidumbre en que vivimos al parecer fue un mensaje de esperanza.

Al parecer los "Dreamers" podrán participar en el Foro #Dreamers in Motion 2017, que se celebrará del 31 de mayo al 2 de junio en la ciudad de Nueva York. El objetivo de este foro es promover la creación de redes regionales y nacionales para dar a conocer lo que los soñadores están promoviendo..... Leer más .....

# SELL YOUR HOUSE FAST

## VENDE RÁPIDO TU CASA

### THE REAL ESTATE MARKET IS HOT!

There are a lot of buyers in today's market.

We offer the following professional services:  
Free market analysis to price your house right

#### Marketing Tools:

- Ample Internet Exposure
- Social Media Exposure
- Bulk Mailing
- Email Blasts
- We Introduce Your House To Our Vast List Of Active Buyers

### EL MERCADO INMOBILIARIO ESTÁ CALIENTE!

Hay una gran cantidad de compradores en el mercado actual.

Ofrecemos los siguientes servicios profesionales:

Analisis de mercado GRATIS para un precio justo de su casa.

#### Herramientas de marketing:

- La exposición a Internet Amplio
- La exposición Social Media
- Envío de correo masivo
- Correos electrónicos masivos
- Introducimos su casa a nuestra lista extensa del compradores activos

WE ARE THE 2015 NEBRASKA REALTY TOP PRODUCERS TEAM WHICH SOLD THE MOST HOUSES. WITH OVER 13 YEARS OF EXPERIENCE SELLING REAL ESTATE IN OMAHA. WE OFFER OUR PROFESSIONAL SERVICES 7 DAYS A WEEK.



**YAMY SALGADO**  
REALTOR  
402-813-9933



**Castro**  
Realtors Group

[www.castrorealtorsgroup.com](http://www.castrorealtorsgroup.com)  
[www.nebraskarealty.com](http://www.nebraskarealty.com)



**ALVAREZ & ASSOCIATES**  
**INSURANCE AGENCY**  
 HOME & AUTO INSURANCE  
 SEGUROS PARA CASA Y AUTO



Haga su Recargas de Celulares & Llamadas Internacionales

Haga su Envío de Paquetería a México

- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts



- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto Gratis!
- Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envíos de dinero por iTransfer
- Notario Público

**VISIT AT OUR LOCATION**  
 VISÍTANOS EN NUESTRA OFICINA



**i-transfer**  
 tu dinero a tu tiempo



4629 S. 23rd St.  
 Omaha, NE 68107

Office: 402.733.1878 | 402.346.9186  
 Fax: 402.934.2105

Monday-Friday 9AM - 6PM  
 Saturday 10AM - 3PM

[www.alvarezinsurance.com](http://www.alvarezinsurance.com)

[info@alvarezinsurance.com](mailto:info@alvarezinsurance.com)

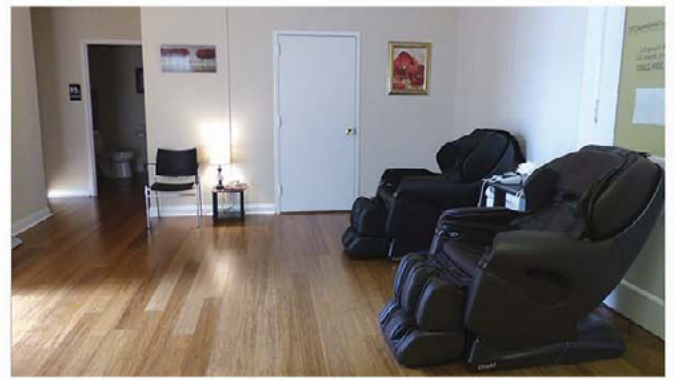






# YOUNG CHIROPRACTIC & REHABILITATION CENTER

Venga a ver nuestra nueva ubicación en la calle 24 y O!



 **WE CREATE HEALTHY FAMILIES.**

Peter K. Young, D.C.

Sheldon C. Brown, D.C.

5002 South 24th Street, Suite 200  
Omaha, NE 68107  
402-339-2283  
[www.keepthebodyyoung.com](http://www.keepthebodyyoung.com)

Aceptamos la mayoría de los seguros y los pacientes que caminan hacia dentro de nuestra clínica ¡son siempre bienvenidos!

Llame al  
402-339-2283 hoy!

# FIRST MORTGAGE COMPANY

**WE DO ONE THING AND WE DO IT BEST!**

¡Nosotros hacemos una cosa, ser expertos en préstamos hipotecarios!

Mortgage loans are our only business. That's why we're so good at making the entire process fast, easy, and painless. First Mortgage Company is well known for:

- ★ Fast response
- ★ Great rates
- ★ Quick closings
- ★ Loan programs that meet your needs
- ★ Local processing from application to closing

When you need a new mortgage loan or want to refinance, you can count on the hometown loan experts. Call us today for the professional advice and personal attention you deserve.

Los préstamos hipotecarios son nuestro único negocio. Es por eso que somos tan buenos en hacer todo el proceso rápido, fácil y sin estrés. La Compañía es conocida por:

- ★ Respuesta rápida
- ★ Excelentes tarifas
- ★ Cierres rápidos
- ★ Programas de préstamos que cumplen con sus necesidades
- ★ El procesamiento es local desde la solicitud hasta el cierre de su préstamo

Cuando usted necesite un nuevo préstamo de casa o quiera refinanciar, usted puede contar con los expertos en préstamos locales. Llámenos hoy para el asesoramiento profesional y la atención personalizada que usted merece.



**Celina Fontes**

Especialista en créditos hipotecarios  
4604 South 25th Street  
Omaha, NE 68107  
cfontes@firstmortgageco.com

Office: 402-731-8600

Direct: 402-431-4385

Cell: 402-714-7241

NMLS # 402103

Branch #10700 / FMC #2024



## Omaha Glass Pro

**Reparación de Granizo Sin Pintura en Autos**

Paintless Auto - Hail Repair

[www.omahaglasspro.com](http://www.omahaglasspro.com)

**6701 L Street, Omaha NE 68117**

**¡Llama Hoy Mismo! Call Today!**

**402.431.2936**

Estimados Gratuitos, Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros

Free Estimates - In Shop & Remote Service - Insurance Billing



## Vidrios para Autos Brand New Windshields

Empezando a **Starting at**

**\$159 INSTALADAS INSTALLED**



Llame para detalles  
Call for details

Reparación de Despostilladuras

Chip Repair

**\$19.00**

(sólo instalados en taller)  
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto  
Remote Start/Alarm

**\$299 INSTALADAS INSTALLED**

\* Incluye todas las partes y labor  
\*includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vías  
2-Way LCD Alarm

**\$249 INSTALADAS INSTALLED**



## POLARIZADO DE VENTANAS

**Window Tinting**

2 PUERTAS / 2 DOORS

Empezando a **\$129**  
Starting at

4 PUERTAS / 4 DOORS

Empezando a **\$149**  
Starting at



**AMPLIFICADORES Amplifiers**

Empezando a **\$99**  
Starting at

**BOCINAS (SUBWOOFERS) Pioneer Subwoofers**

Empezando a **\$69**  
Starting at



**DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL 7" DVD Touchscreen**

Empezando a **\$199**  
Starting at





## Tired of paying rent? Check out our first-time homebuyer programs.

If you have never owned a home, or haven't owned a home in the past three years, you may qualify for special first-time homebuyer programs. These offer lower down payment requirements, lower interest rates and lower payments. You may even be eligible for down payment assistance from a government agency.

These loans qualify under FHA, conventional, and Veterans programs. There are limits on your income and the home's price. It may sound complicated, but I can help you determine your eligibility and the financing that's best for your needs.

CharterWest is one of the leading lenders to first-time homebuyers in Nebraska. I am dedicated to getting you into the right program to allow you to own your dream home. Live the American Dream - call me today to schedule a no-obligation appointment.

**Let Me Show You How to  
Use Your 2016 Income Tax  
Refund for Your Down Payment.**

## ¿Está cansado(a) de pagar renta? Conozcan nuestros programas para compradores de vivienda por primera vez.

Si usted nunca ha sido propietario de una casa, o no ha sido propietario de una casa en los últimos tres años, usted puede calificar para programas especiales para compradores de vivienda por primera vez. Estos ofrecen requisitos de depósitos más bajos, menores tasas de interés y pagos más bajos. Usted puede incluso ser elegible para recibir asistencia de un pago inicial de una agencia gubernamental.

Estos préstamos califican bajo FHA, convencionales, y los programas de Veteranos. Existen límites en sus ingresos y el precio de la vivienda. Puede sonar complicado, pero yo le puedo ayudar a determinar su elegibilidad y la financiación que es mejor para sus necesidades.

CharterWest es uno de los prestamistas principales a personas que compran una casa por primera vez en Nebraska. Estaré dedicado a conseguirle el programa adecuado para que usted pueda ser dueño(a) de la casa de sus sueños. Viva el sueño americano - llámeme hoy mismo para programar una cita sin compromiso.

**Dejeme enseñarle como usar  
su devolucion de impuestos  
del 2016 como pago inicial.**



**Francisco Serrano**  
A.V.P. - Senior Mortgage Loan Officer  
402-592-1316 - Direct

Hablo Espanol  
South Omaha Resident for 30 plus Years  
First Time Home Buyer Professional  
Numerous Ways to Help Latino Buyers  
Personal Service, Knowledge & Experience



**Shadow Lake Towne Center  
7404 Olson Drive, Papillion**

[www.charterwest.com](http://www.charterwest.com)

# USMEX<sup>XPRESS</sup> INTERNACIONAL

SEGURO, RÁPIDO, & ECONÓMICO

**1-888-552-1629**

[www.UsmexExpress.com](http://www.UsmexExpress.com)

4018 L Street, Omaha, NE 68107  
(esquina de 41 & L - Dentro de INCA Plaza)

**PAQUETERÍA A TODO MÉXICO,  
LATINOAMÉRICA, Y DENTRO DE U.S.A.**

- ✓ Salidas Diarias
- ✓ Sistema de Rastreo
- ✓ Entrega a Domicilio
- ✓ Sin Cuotas Escondidas
- ✓ Rápido, Seguro & Profesional



## ENVÍOS DE DINERO EN LINEA

Desde la comodidad de su casa, visitando [www.usmexexpress.com](http://www.usmexexpress.com)

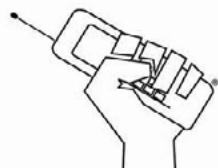
**Rápido • Fácil • Seguro**



### RECARGAS DE CELULARES EN LINEA

[www.UsmexExpress.com](http://www.UsmexExpress.com)

- Sin salir de su casa
- Fácil y rápido
- Seguro



**BOSS  
REVOLUTION**

*amigo*  
sixpix.com



**dish  
LATINO**

Por sólo  
**\$34.99** /mes



Recibe lo mejor  
en entretenimiento

LOS MEJORES  
CANALES  
EN ESPAÑOL  
E INGLÉS



¡GRATIS!  
**HD**  
DE POR VIDA  
INSTALACIÓN  
PROFESIONAL



MÁS DE 50  
CANALES  
PREMIUM  
Gratis por 3 meses





# MÓNICA RODRÍGUEZ

¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!

## SERVICIOS / SERVICES

Auto | Casa/ Home | Vida/ Life  
Negocios/ Business | Banco/ Bank  
Servicio de Finanzas / Financial Services

Your Latina State Farm  
agent in Nebraska & Iowa

Su agente latina de State Farm  
en Nebraska y Iowa

## Servicio excepcional y los descuentos que usted merece.

Averigüe por si mismo por qué tantos de sus familiares y amigos confían en State Farm.



# 402-932-3155

10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123  
(25 & Cornhusker)

[www.RodriguezTeam.com](http://www.RodriguezTeam.com)

# CALEFACCIÓN Y AIRE ACONDICIONADO HEATING AND AIR CONDITIONING



**OFFICIAL  
SERVICES**  
LLC



**\$69**

**SPECIAL PROMOTION**

Spring Air Conditioner  
check and clean.

[www.officialheatingservices.com](http://www.officialheatingservices.com)

**Official Services es la Compañía de Aire Acondicionado que Tus Amigos y Vecinos Llaman para Mantenerse Frescos !Durante Todo el Verano!**

Todos merecen un hogar fresco, cómodo y seguro. Si el sistema de aire acondicionado de tu casa se rompiera o deja de trabajar adecuadamente, es importante tener una compañía en la que puedes confiar de que desempeñará los servicios de reparación de aire acondicionado que necesitas de manera profesional, rápida, confiable y accesible. Cuando necesites reparación de aire acondicionado, llama a Official Services...

*¡No te dejaremos afuera en este cálido verano!*

**Official Services is The Air Conditioning Company Your Friends and Neighbors Call to Keep Cool All Summer Long!**

Everybody deserves a cool, comfortable and safe home. If your home Air Conditioning system should break down or stop working properly, it is important to have a company you can trust to perform the Air Conditioning repair services you need professionally, quickly, reliably and affordably. When you need Air Conditioning repair, call Official Services...

*We won't leave you in the heat this summer!*

Compañía con  
Licencia y Aseguranza  
Estimados Gratis  
en Instalaciones  
de Equipo Nuevo

**Hablamos Español. Pregunte por Juan**

**(402) 960-4089**

[official.services.mail@gmail.com](mailto:official.services.mail@gmail.com)

Licensed  
Bonded  
Insured

Free Estimates on  
Installing New Equipment



**Juan Magaña and Jose Gutierrez**

Juan is a teacher at Gomez Heritage Elementary with a passion to educate and teach technology. In his earlier years during college and living in El Paso Texas, he bartended at some of the most popular bars in the area. Enjoyed the night life style and making some exotic drinks.

Jose is a sales manager for Continental. Was raised in el Rancho Mexico where tacos are life. During high school career, his parents ran a taco truck on the weekends. Like most Mexican families, the business runs in the family so he had to help out and learn the trade.

**How did you get involved with this business?**

Juan and Jose saw themselves as young entrepreneurs and eager to start their own business. A friendship turned into a successful partnership that led to the start of the Corner Kick.

Both with an intense interest in soccer, and sweet tooth for some delicious tacos, the idea came about bringing a Cantina to Omaha that allows you to watch your favorite soccer matches any time of the day, while you enjoy some cold cervezas (beers) and some amazing tacos.

**What products/services do you offer at your business?**

We serve west Omaha's best tacos. Both Tex Mex and Traditional Mexican Street Tacos.

We have delicious fajitas with steaming flavor, finger licking chicken wings with 5 unique flavors that you won't find anywhere else in Omaha.

10 beers on tap, and many other bottled beers, made from scratch margaritas and some of the best mixed drinks to the palate.

**What are your business goals for the future?**

Our business goals for the near future are to continue to grow our first location and truly succeed in our business model of running the best taco joint where you can watch your favorite sports and drink your favorite cervezas (beers).

The long term goal would be to open a second location throughout West Omaha.

**What advice would you like to give to others who are looking to start a business or grow their business?**

The best advice that we can give to anybody that wants to start a business or grow their business would be to start doing it now. Don't wait until tomorrow or the day after. Don't wait months or years, the time is now. Set yourself up for success, work hard, work every day, hustle, work harder than the next guy, use your resources, pray, and most importantly, love your family and everyone that supports you. But the time is now. Because tomorrow is never promised.

# THE CORNER KICK

Street Tacos & Sports Cantina

Juan Magaña y José Gutierrez

**Empresarios del Mes**  
Entrepreneurs of the Month

Juan es un maestro en Gomez Heritage Elementary con una pasión por educar y enseñar tecnología. En sus primeros años durante el colegio en El Paso Texas, él trabajó como bar tender en algunos de los bares más populares del área. Disfrutó la vida nocturna y hacer algunas bebidas exóticas.

José es Gerente de Ventas para Continental. Creció en el Rancho México donde los tacos son la vida. Durante su carrera de secundaria, sus padres administraban una camioneta de tacos en los fines de semana. Como la mayoría de familias mexicanas, sus el negocio corre en su familia así que tuvo que ayudar y aprender del negocio.

**¿Cómo se involucró en este negocio?**

Juan y José se veían a sí mismos como jóvenes emprendedores y con ganas de comenzar su propio negocio. Una amistad se volvió una sociedad exitosa que les llevó a iniciar el Corner Kick.



Ambos con un intenso interés en el fútbol, y con buen gusto por los deliciosos tacos, la idea resultó en proveer una Cantina en Omaha que le permitirá ver sus partidos favoritos de fútbol a cualquier hora del día, mientras disfrutas de unas cervezas frías e increíbles tacos.

**¿Qué productos/servicios ofrece en su negocio?**

Servimos los mejores tacos del oeste de Omaha. Ambos, Tex Mex y Tacos Tradicionales (tacos callejeros o tacos de plaza).

Tenemos deliciosas fajitas con sabor al vapor, alitas de pollo para chuparse los dedos con 5 sabores únicos que no encontrará en ningún otro lugar en Omaha.

10 cervezas de barril, y muchas otras cervezas embotelladas, margaritas hechas desde cero, y algunas de las mejores bebidas mezcladas para el paladar.

**¿Cuáles son sus metas a futuro para su negocio?**

Nuestras metas a futuro más cercanas son continuar creciendo en nuestra primera localidad y verdaderamente tener éxito en nuestro modelo de negocio de llevar la mejor combinación donde puedes comer tus tacos y ver tus deportes favoritos y beber tus cervezas favoritas.

**¿Qué consejo le daría a otros que estan buscando comenzar un negocio o hacer lo crecer?**

El mejor consejo que le podemos dar a cualquier persona sería que comiencen a hacerlo ahora mismo. No esperen hasta mañana o el día siguiente. No espere meses o años, el tiempo es ahora. Prepárate a ti mismo para tener éxito, trabaja duro, trabaja todos los días, apresúrese, trabaje más duro que el siguiente chico, use sus recursos, ore, y más importante, ame a su familia y a todos los que lo apoyan. Pero el tiempo es ahora. Porque del mañana no sabemos.

# BILINGUAL

APRIL 2017 • ABRIL 2017

FREE • GRATIS

## Busine\$\$



### STREET TACOS & SPORTS CANTINA



13806 P St. Omaha NE, 68137  
(402) 715-5725

[www.thecornerkickcantina.com](http://www.thecornerkickcantina.com)

THE  
CORNER  
KICK

STREET TACOS +  
SPORTS CANTINA



## José Gutierrez & Juan Magaña

### ENTREPRENEURS OF THE MONTH EMPRESARIOS DEL MES

